

同济·留学生预科教育研究论从

第2辑



同济大学学术丛书
许涓 李海燕 主编



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

同济大学学术丛书

同济·留学生预科教育研究论丛

(第2辑)

主 编 许 涓 李海燕

编委会名单 许 涓 李海燕 卞舒舒
胡方芳 李 凰 邢 贺
颜晓春 赵 莹



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

同济·留学生预科教育研究论丛.第2辑/许涓,
李海燕主编.--上海:同济大学出版社,2013.6

(同济大学学术丛书)

ISBN 978-7-5608-5187-7

I. ①同… II. ①许… ②李… III. ①留学教
育—高等教育—研究—中国 IV. ①G648.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 132660 号

同济大学学术丛书

同济·留学生预科教育研究论丛(第2辑)

许涓 李海燕 主编

责任编辑 赵泽毓 助理编辑 熊磊丽 责任校对 徐春莲 封面设计 陈益平

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn
(地址:上海市四平路 1239 号 邮编:200092 电话:021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 同济大学印刷厂

开 本 787 mm×1 092mm 1/16

印 张 13

字 数 325 000

版 次 2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-5187-7

定 价 42.00 元

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换 版权所有 侵权必究

序

我国预科教育经过几年的实践已初步完成了培养目标定位、培养院校布局、教育模式建构等重大任务,积累了丰富的经验;现阶段,预科教育已把攻关重点放在了课程大纲的研究与规范、预科结业考核标准的研究与制定上来。预科教育正在向深度发展,预科教育的质量也将随着研究的推进、实践的深入而逐步提升。

作为教育部和国家留学基金委直属的预科培养院校,同济大学结合学校国际化办学方针,快速构建预科教育体制,努力打造预科教育品牌。其预科教育在管理、教学、科研诸方面做出了显著的成绩。得益于学校“985 工程”重点建设项目(“外国留学生预科教育模式的探索与实践”)的支持,教育部同济大学外国留学生预科部继 2011 年成功主办第一届预科教育研讨会后,2012 年 12 月 22 日,在同济大学再次举办预科教育研讨会。来自天津大学、山东大学、南京师范大学、华中师范大学、东北师范大学、北京语言大学、北京第二外国语学院、上海理工大学、上海中医药大学等单位的代表,共计 60 余人参会,共同研讨我国预科教育的课题。此次预科教育研讨会不仅是预科教育交流的平台,更是促进学科发展、科研发展的机会。会议提交的论文在预科教育模式、预科教学、预科生学习策略、预科生学习评估、汉语本体以及预科教育管理等六大主题上体现出与第一届预科教育研讨会提交论文的承接与深化,同时还在预科培养质量跟踪、预科中介与资源库建设、海外留学生预备教育研究等方面有了新的开拓。

预科教育研究与预科教育实践乃是鸟之双翼,车之两轮,相互依赖,相互促进的关系。我们期待这些成果能够实现教学转化,形成“科研水平提高——教学质量提高——学生质量提高”的良性循环,加快我国预科教育与我国高等教育接轨的进程。



2013 年 4 月 20 日

目 录

序

吴启迪

在顺应与持守之间

- 关于预科课程设置的思考与实践 曹 慧 (1)
- 同济大学预科结业生本科阶段学习情况跟踪调查数据统计与分析 许 涓 (7)
- 新时期我国民族教育与留学生教育的对比、战略及展望
- 以新疆少数民族汉语教育与高校留学生汉语教育为例 韦高安 张林华 (19)
- 从留学生的预备教育到文化融入
- 关于德国高校留学生工作的调研报告 李国强 叶 澜 (28)
- 增设预科环节 完善对外教育 黄 欣 (44)

汉语否定范畴的教学

- 从负极词说起 凌璧君 (49)
- 认知法在对韩汉语语法教学中的运用 过淑娴 (55)
- 朝韩学生汉语词汇偏误分析 侯文玉 (61)
- 跨文化体系下的预科汉字课程教育研究 张孟晋 (70)
- 来华预科外国留学生汉字课教学模式构想
- 基于 2010—2011 届同济预科留学生汉字学习问卷的调查 郑 婕 (76)
- 针对非汉文化圈留学生的高效汉字教学模式探索 计冬桢 郭建中 (81)
- 试论任务式课外教学活动 王 磊 (87)
- 为预科留学生开设经贸汉语阅读课的实践与思考 牟世荣 (93)
- 预科生的商务汉语教学 于 森 (98)
- 留学生大学预科数学初期的几点教法 张 弢 (103)
- 从认知心理学角度谈预科教学中教师的作用 颜晓春 (107)

- 预科留学生汉语学习成功者的策略调查研究 王全义 (111)
- 来华预科留学生语法学习策略研究 张学广 (117)
- 预科学习者复合趋向补语习得研究 卞舒舒 (124)
- 对建立预科中介语资源库的几点思考

- 以“东北师范大学留学生教育学院预科部中介语语料资源库”为例
..... 韩瑞芳 张孟晋 (131)

新汉语水平口试 HSKK 的多维探析	李 萍 (138)
预科留学生成绩影响因素评估模型研究	邢 贺 (147)
“V 上”中“上”的意义和用法分类及语法化顺序	赵 莹 (154)
汉语存现句的认知特征分析	李 挺 (162)
“难道”与“不成”的虚化机制新探	许歆媛 (169)
预科汉语常用名词视觉表征模式探究	张小峰 (178)
基于语料库的隋唐五代石刻楷书异体字调查研究	李海燕 (184)
社会网络视角下高校留学生事务管理初探	程 杼 (195)
关于外国留学生管理的文化因素与柔性管理探讨	王 婧 (199)

在顺应与持守之间

——关于预科课程设置的思考与实践

曹 慧

(北京语言大学汉语进修学院,北京 100083)

摘 要:预科教育是整个对外汉语教学的一个有机组成部分,它应当遵循第二语言教学的基本规律。今天的预科教育既是对传统的汉语预备教育的继承,又要适应新的形势和要求。预科的课程设置应该遵循基础性、专业性、应用性和普适性原则。

关键词:预科教育;课程设置;经验、困惑与反思

北京语言大学(以下简称“北语”)从 2009 年开始接受中国政府奖学金预科生,迄今已逾三个学年。根据国家留学基金委[2010]4189 号文件规定,预科生的结业考核须包括基础汉语、专业汉语、专业知识及文化类知识课程的考核,其中基础汉语的考核办法按两套标准执行,即国家汉办的新 HSK 四级(新四级)和北语的老 HSK 三级(老三级)。具体来说,这些预科生在北语经过一年的汉语学习,须同时通过北语的课程考试和 HSK(老三级/新四级),方能获得“预科教育结业证书”,进入专业院校学习专业。基于这一点,在多年汉语进修教育课程的基础上对预科教育的课程设置进行了必要的改革实践。

经过几个学年,北语走过一些弯路,也获得了一些经验。为了更好地完成教学任务,有必要对几年的预科课程设置工作盘点检视一番,进行总结和反思。

一、对预科教育性质的认识

预科教育是指对由中国政府奖学金资助、即将进入中国大学学习专业的外国留学生进行的汉语预备教育。在这一领域,北语有着深厚的传统,前辈也留下很多宝贵的经验。但同时也看到,在今天的形势下,这项工作不仅仅是汉语教学的问题,甚至可以说它在很大程度不完全是汉语教学的问题,而是与国家的政治、外交战略方针紧密结合在一起。教学上要应对来自很多方面的干扰和误区。几年的实践表明,如果不认识这一点,就会在教学工作中陷于被动和纠结。

如何既顺应形势和上级领导部门的要求,又坚持按照语言教学的基本规律办学,在两者之间找到平衡点,完成教学任务,成为摆在我们面前的新课题。

二、预科生生源特点

中国政府奖学金预科生绝大多数来自亚非拉美经济欠发达国家,年龄小,阅历浅,来华

前所受基础教育的水平较低,有相当数量的学生达不到高中水平且未经过任何选拔,他们学习能力较差,经历、见识以及对中国文化的基本了解非常欠缺,甚至来华后在生活习惯上也久久不能适应。

此外,由于北语地处北京,所以有相当数量的外国驻华使馆、驻华机构人员的子弟集中到了这里。曾经有调查了解到,有的学年,一个教学班甚至绝大多数是“有来头”的学生。这些学生,有的学习努力,成绩不错;但有的学习能力较差,自律性较差,很难造就;还有个别人“有背景”的学生对学习漫不经心,无视学校纪律,很难管理。

用一年的时间,使这些学生的汉语水平“双通过”,进入专业院校学习,时间紧,任务重,难度大,对教学工作是很大的挑战。

三、课程设置方面的探索与实践

按照教学大纲的要求,预科生基础汉语教学的总体目标是:通过一年的学习,使学生掌握一定的语言知识和技能,具备初步的听说读写能力和言语交际能力,同时具有进行专业学习、阅读专业材料,进行专业交谈的初步能力,为其后进入其他高等学校学习专业知识打下语言基础。

根据院预科生的特点和将来进入专业院校的学习要求,对他们的汉语教学需要采取一系列特别的、不同于普通进修生的方法和措施。在课程设置方面,三年来,北语按照大纲的要求,不断实践探索,得出了一些认识。我们认为,预科生的课程设置至少应该遵循以下原则:

(一) 基础性

“预科教育”,归根到底是语言教学。掌握汉语的基本语法和词汇,为进一步学习专业打下扎实的语言基础是我们的教学目标。这一点,北语有深厚的传统和前辈的真传可资借鉴。据此,在基础阶段即初级(上)阶段,充分利用现有资源,同时考虑到预科生的特点和留学基金委的课时要求,对已有课程进行了充实和改进:在原有初级汉语的主讲课(“初级汉语 A”)和复练课(“初级汉语 B”)的基础上又增加了 6 课时的复练课(“初级汉语 C”),如何协调好 A、B、C 这三者之间的关系,学院为之颇费苦心。

经过任课教师的充分讨论,学院提出了“关于初级(上)预科班教学安排的意见和建议”。学院分析了接收预科生后的新形势所带来的新问题,就如何充分利用复练课课时,进一步操练巩固主讲课内容,同时为主讲课拾遗补缺提出了意见和建议,初步划分出了主讲课 A 与复练课 B、C 之间的任务范围,大略如表 1 所示。

表 1

主讲课(初级汉语 A)	复练课(初级汉语 B)	复练课(初级汉语 C)
生词的认读、理解、运用; 语言点的展示、讲练; 课文的认读、理解和初步复述	复习生词; 巩固语言点; 进一步操练课文,以达到熟练掌握的目的; 完成课堂练习和活动(包括课后的听说练习和读写练习) 汉字认读、教写(包括“学汉字部分”)	生词认读(包括词组、句子的扩展认读); 进一步理解课文,对课文内容进行快速问答; 听写训练(根据学生水平,从生词听写逐步向词组听写、课文原句听写、新句子听写过渡),对于听写的内容进行纠错、认读,重点汉字要根据其部件联想其他汉字进行教写

上述“意见和建议”还提示了 A、B、C 三种课型在时间安排上的配合与衔接。这样的划分,初步厘定了课程 A、B、C 的大致内容和它们的关系。随着教学的不断深入和认知水平的提高,对复练课特别是“初级汉语 C”课中汉字的认读、理解、书写、记忆以及汉字知识的总结等方面进行了大量的建设工作,现已初见成效。

对于初级(上)阶段的基础汉语课,希望上述划分能够日趋成熟完善,特别是能够适应有大量外聘教师任课的情况,建立起相对成熟固定的“课程模式”,给任课教师以具体的指导。

(二) 专业性

20 世纪 80 年代,在北语曾就汉语预备教育进行过一系列的改革实践。有专家认为,“听说读写全面要求,突出听说”的要求并不能完全适合汉语预备教育的任务,“听说”是最初教学阶段的重点,就整个预备教育阶段来说,“听读”才是教学重点(鲁健骥等)。前辈的实践为我们在课程设置方面提供了很好的经验和借鉴。

经过调查了解到,学院 80% 以上预科生的专业去向集中在经贸、管理、法学和国际政治等专业。按照教学大纲要求和预科生的专业需求,第二学期即初级(下)阶段,在必修课之外开设了不同门类的选修课课程(见表 2,带 * 的为必选课)。

表 2

	课 程 名 称	周课时
必修课	初级汉语	10
	初级汉语听和说	4
选修课	专业汉语阅读	2
	实用汉语阅读	2
	经贸口语基础	2
	数学与科技*	2
	语言应用*	4
	计算机应用基础*	2
	中国概况(讲座,英语)	2

1. “专业汉语阅读”课:根据学生的专业去向,北语大刀阔斧地改编了原“科普汉语阅读”教材,大量充实了社会科学、经贸、经管、金融、法律等内容,大大加强了针对性。这门课可以满足基础较好、成绩居中上游预科生的需要,同时适时地向普通进修生推广。目前,这门课在任课教师的辛勤努力之下,正在一边编写教材,一边授课,从实践中获取经验,不断完善内容。

2. “实用汉语阅读”课:在难度上低于“专业汉语阅读”,适合基础较差学生的水平。开设这门课最初的意图是,为学生提供相应的阅读材料,感知和适应 HSK(老 HSK)考题的形式和方法,为 HSK 考试做准备。但目前改考“新 HSK”后,这一意义正在削弱。考虑到阅读门类的课程数量不多,而阅读将是预科生进入专业院校学习的重头内容之一;同时,也想为低端学生提供一门相适宜的课程,所以仍与“专业汉语阅读”课同时开设。

以上两门阅读类课程,也出于另一个角度的考虑:由于预科生有通过 HSK 的硬性指标,经过慎重考虑,决定取消原有的“初级汉语读写”课,把 4 课时的时间让给了“语言应用”课。

但是,鉴于阅读类的课程是预科生进入专业学习后最需要的课程之一,“专业阅读”和“实用阅读”课也不失为一种补充。

3. “经贸口语基础”课:口语技能训练课。初步接触有关商务、经贸活动的词语、术语和有代表性的结构、句式,同时能在一定程度上弥补目前口语训练的不足。

4. “数学与科技”课:这是按照国家留学基金委的要求必须开设的课,同时也是进入经贸、经管等专业学习必须涉及到的内容基础。这门课在原“科普听记”课的基础上演化而来,课程开设的理念是,通过学习语言来进行专业知识的介绍,而不是专业知识课。但对学院预科学生来说,由于基础较差,加之他们本国的基础教育体系与中国有很大差异,学生反映这门课是难度最大的。如何改进教学内容,使之更有针对性、更有效,是我们努力的目标。

5. “计算机应用基础”课:这也是按照国家留学基金委的要求必须开设的课,同时也是进入经贸、经管等专业学习必须涉及到的内容基础。北语挑选任课教师的标准是精通电脑的汉语教师,授课内容坚持简明实用、重实际操作的原则,这门课教学效果目前尚属差强人意。

所谓专业性,其实是增加一些专业学习所不可缺少的词语,提供一些与专业相关的基础语言材料,从日常生活用语到科学常识到专业用语,层层铺垫,以求较好地解决由日常生活用语向专业用语自然过渡的问题。

(三) 应用性(实用性)

把有计划有目的的学习策略培训纳入第二语言教学,使两者有机地结合起来是目前第二语言教学的一种趋势。有学者把策略培训的任务归为7个方面:(1)帮助学习者自我诊断语言学习中的不足之处;(2)让学习者了解提高学习效率的不同途径;(3)使学习者掌握多种解题技巧;(4)促使学习者熟练掌握自己常用的学习策略并尝试新的策略;(5)帮助学习者确定完成一项语言任务的最佳途径;(6)指导学习者加强对自己学习行为的监控与评价;(7)指导学习者将成功的学习策略迁移于新的学习环境(Cohen 1998,转引自刘治、朱月珍,2000)。可以肯定地说,如果我们对各种学习策略加以分析归纳并验证其有效性,通过策略培训提供给学习者,让他们根据自己的特点加以选择同时提高学习者的策略意识,必将大大提高学习效率。国内外的不少实验证明,对学习者的“认知策略”、“元认知策略”、“社会情感策略”等方面的培训(秦晓晴,1996;武和平,2000;刘治、朱月珍,2000;Larry Vandergrift,2000),能有效地提高学生在听力、阅读、口语方面的能力。

因此从某种程度上说,学习策略的选择使用是学习是否成功的关键因素之一。我们很需要一门课,可以把语言知识的传授、语言能力的培养和学习策略的培训有机地结合起来,把“学习策略培训”纳入汉语教学,使之成为汉语教学的一个组成部分。

“语言应用”课便是在这种情况下应运而生的。

作为一门新创设的课程,其目的是:通过构建综合运用汉语知识的平台,以精讲多练的方法和各种练习形式来加深和强化学生对词语及汉语语法的掌握,了解汉字识别记忆的基本规律、巩固和扩大词汇量、提高阅读能力和阅读技巧以及综合运用汉语常用的副词、连词、虚词等词汇的能力,为他们能顺利进入专业院校学习打下基础,同时帮助他们顺利通过学院的课程考试和教育部留学基金委对其 HSK 相应级别的要求,最终获得由教育部留学基金委颁发的“预科教育结业证书”。

在学院的实践教学,“语言应用”课发挥了很大作用,它针对性、实用性强,立竿见影,收到了实实在在的效果。预科生在认知策略、学习策略方面有了很大进步。几年来,北语的

HSK 考试通过率和预科教育证书的获证率也有了较大幅度的提高。

但是,在此过程中,北语也对新 HSK 的含金量、科学性、严肃性、考试规程等问题提出了诸多质疑。同时也很清楚,HSK 的通过率与真正达到专业院校的要求之间还相距甚远。在汉语预备教育的历史上,曾有过“科技汉语两段制”的提法,尽管存在很大争论,但实际上到现在仍然是这样做的:第一段是在专门的汉语学习院校进行,第二段是预科生进入专业院校后,与专业教育并行的后续汉语教学。

为进一步提高教学效果,进一步确立和完善教学模式,这门课在以下几个方面还在进行探讨和改进:

1. 分班原则和程序。预科生的教育背景和学习能力存在着巨大差异,根据经验,有约占 1/4 的学生水平较高一些。这些学生在主课上学到的汉语知识和他们运用汉语的综合能力使得他们对这门课的要求相对较高。有鉴于此,学院在第二学期初先进行了摸底测验,根据测验成绩取前 30 名组成了“提高班”,其他学生则编入普通班。这样既可以满足成绩较好学生的要求,使他们可以向 HSK 的更高水平冲击;同时也有利于其他学生树立信心,提高成绩。

由于种种原因,目前开设的班比较大,人数较多,对提高教学效果来说是不利的因素。如果条件允许,编成小班授课效果会更好些。

2. 开课的时间。如果能在第一学期的后半段开设,与汉字、语法教学同步进行也会提高教学效果,但这会受到教师排课和工作量的制约,在教学管理上不好操作。如何更好地统筹安排,需要从整个教学管理方面做出调整。

3. 如何更好地贯彻精讲多练的原则,是本课程要进一步研究和实践的问题。

4. 整合内容。现有的十个单元,由于是 4 位教师分工负责,分头编写的,在练习项目、练习形式等方面还不够统一完整,需要做进一步的整合与完善工作。

(四) 普适性

预科课程的设立固然是为了满足预科学生需求,尽最大可能地培养他们进入专业院校后的汉语能力,但与全院 1000 多名学生数相比,预科生毕竟只占少数。考虑到国家下达预科任务的不确定性,既满足预科生专业需求同时又具有推广价值的课程,应该是花大力气建设的课程。同时,节约教学成本也是课程设置必须考虑的问题。本着这一原则,我们在进行预科课程建设和建设的时候,必须将课程的普适性考虑进去。

在第二学期初的选课过程中,学院调查了解到一些普通进修生的学习需求,目前,已将“专业阅读”课扩大到普通进修生。虽然这门课的难度很大,但并没有出现预想的大规模退课情况,这说明普通进修生对这门课是有兴趣、有需求的。

同样,在学习策略培训和 HSK 应试方面,普通进修生也有相当需求,“语言应用”课在成熟的条件下亦可作为选修课或以其他形式推广到普通进修生,在创设这门课时已经考虑到了这种需求。

为了吸引更多的普通进修生生源,充分利用教学资源,其他的课程如“经贸口语基础”也拟在扩大的考虑范围之中,适合的教材正在考虑编写之中。

四、困惑与反思

预科教育是整个对外汉语教学的一个有机组成部分。它应当遵循第二语言教学的基本

规律。语言的习得是一个复杂的过程,有很多因素制约、影响着它,何况汉语是一门被公认难学的语言。从历史可知,自从汉语预备教育开始的那天,学习任务重和时间紧的矛盾就一直没有解决。按大纲要求,文史哲类学生的汉语预备教育应是两年时间,而实际情况是要在一年时间(实际上只有8个月)完成,这一困难在当下更为严峻。几年下来,仍存在以下矛盾:

(一) 严格的课程学习要求和获证率的矛盾

目前预科生的教学进度要比普通进修生快,学习强度也比普通进修生大得多,理由是他们要进入专业院校学习专业,他们的汉语应该达到一定水平。这当然是一种负责任的态度,因为大家都清楚,尽管他们获得了 HSK 老三、新四级的证书,可是以其汉语水平,要与中国学生同堂上课仍相当吃力。但是,预科生本身的素质和几年来预科教育的经验表明,能否进入专业院校,最后的唯一标准往往是 HSK 成绩。换言之,既然是政治、外交任务,教学上主要精力到底应该放在哪儿?付出的成本和代价与收到的实际效果是否成正比?

(二) 更符合学习规律、适应学生需求的课程设置与教学管理的矛盾

据预科班主任和任课老师反映,由于预科生本身年龄、素质和学习经历、学习能力等原因,很多学生第一学期都是懵懵懂懂过来的,到第二学期才开窍,但为时已晚。而我们在第一学期是狂轰滥炸式的满堂灌,进度之快,强度之大,加上严格的考勤管理,令他们叫苦不迭。严格要求的客观效果并不见得很好,很多学生并不领情,反而常常觉得受了伤害。

如果第一学期放慢进度,调整课程,在 HSK 考试等硬性指标上加大投入,如本文前面提到“语言应用”课的开课时间如能提前到第一学期的后半段,效果可能会更好。

汉字教学也是一个问题。纵观目前学生(包括普通进修生)的汉字读写水平,不容乐观。如果能在第一学期基础阶段有适宜的课程,加强专门的汉字教学,对学生其后的汉语学习会有莫大好处。前文说过,目前对基础阶段的“初级汉语 C”课正在加大力量建设,目前初见成效,希望能够收到更好的效果。

预科教育是我们不得不完成、不得不完成好的任务,在当下千军万马办“汉语国际教育”的大背景之下,如何坚守对外汉语教学的优良传统,排除干扰,避开误区,立于不败之地,实在是还有很多值得探讨和实践的问题。

参考文献

- [1] 程裕祯. 新中国对外汉语教学发展史[M]. 北京:北京大学出版社,2005.
- [2] 杨继洲. 对外汉语教学初级阶段教学大纲[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,1999.
- [3] 李杨. 对外汉语教学课程研究[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,1997.
- [4] 北京语言大学汉语进修学院. 文史哲类预科生基础汉语教学大纲(草稿),2009.
- [5] 北京语言大学汉语进修学院. 中国政府奖学金来华留学预科生手册,2012.
- [6] 秦晓晴. 第二语言学习策略研究的理论和实践意义[J]. 外语教学,1996.
- [7] 武和平. 元认知及其与外语学习的关系[J]. 国外外语教学,2000.
- [8] 刘治,朱月珍. 国外第二语言学习策略的介入性研究[J]. 国外外语教学,2000.
- [9] Larry Vandergrift, 方申萍. 第二语言听力理解中的学习策略研究[J]. 国外外语教学,2000.

同济大学预科结业生本科阶段学习情况 跟踪调查数据统计与分析

许 涓

(同济大学国际文化交流学院, 上海 200092)

摘 要:本文联系了预科结业生就读的十几所高等院校,通过召开座谈会、收集调查表、成绩单等方式,对同济大学 2009 级、2010 级预科结业生本科阶段学习情况进行跟踪调查,在此基础上对调查数据进行统计与分析,较为准确地了解了同济大学预科结业生在本科阶段的学习情况;在目前 90%的预科生入学时汉语水平为零起点的情况下,经过一年预科教育,三分之二的结业生基本能跟上本科教学的步伐。本文的统计与分析为我国预科教育决策、预科教育研究提供了可供参考的重要资料。

关键词:预科结业生;本科阶段学习情况;统计与分析

一、同济大学 2009、2010 级预科结业生情况概要

2009 学年,同济大学受教育部国际合作与交流司、国家留学基金委委托正式开展中国政府奖学金本科来华留学生预科教育工作。根据教育部的要求,结合同济大学正在开展的贯彻落实科学发展观教育活动以及国际化发展目标,同济大学校级领导高度重视预科教育体系的建构。为保障预科教育顺利开展,在学校领导的大力支持下,学校各相关部门积极行动、通力协作,从组织机构的建立到教学楼房的修缮;从学生宿舍的装修到教学设施的添置;从师资队伍补充到管理人员的配置,软件硬件资源齐备。2009 年 8 月 28 日,“教育部同济大学外国留学生预科部”正式揭牌。9 月 14 日,同济大学校长出席预科开学典礼,拉开了同济大学本科来华留学生预科教育的序幕。

2009 学年,同济大学共接收教育部理工类和医学类预科新生 143 名。经过一学年的努力,其中 119 名通过 **HSK** 和课程考试顺利结业;17 名因成绩不佳未达结业标准,作为试读生进入本科学习;还有 7 名学生因身体或考勤不佳等原因休学或退学。2010 学年,即同济大学承担预科教育第二年,共接收教育部理工类和医学类预科新生 252 名。经过一学年的努力,其中 237 名通过 **HSK** 和课程考试顺利结业;9 名因成绩不佳未达结业标准,作为试读生进入本科学习;还有 6 名学生因身体或考勤不佳等原因休学或退学。

新 **HSK** 是目前衡量预科生汉语水平的重要指标。2009 和 2010 学年,同济大学接收的预科新生,入学时 90%汉语水平为零起点,经过一年的努力,2009 学年 83.22%的学生汉语水平达到 **HSK** 新四级 180 分及以上,其中 21.32%达到新五级 180 分及以上。2010 学年 96.34%的学生汉语水平达到 **HSK** 新四级 180 分及以上,其中 30.89%达到新五级 180 分及以上。

从以上预科生结业率和 HSK 的通过率来看,同济大学预科教育已经取得了很大的成绩。但是,预科结业水平与本科入学要求,存在着不小的距离。为了了解这个距离究竟有多大,从预科顺利结业的学生进入本科阶段后学习情况到底如何;为了摸清预科教育质量,调整预科培养方案,同济大学于 2011 年 4 月成立了“预科结业生本科阶段学习情况跟踪调查小组”,该小组联系了预科结业生就读的十几所本科院校,通过召开座谈会、收集调查表、收集成绩单等方式,对 2009 级、2010 级预科结业生在本科阶段的学习情况进行跟踪调查。到目前为止,调查小组共召开 6 次座谈会,收集到 83 份调查表,66 份成绩单。

本文现就根据座谈会、调查表和成绩单,对同济大学 2009 级、2010 级预科结业生本科阶段学习情况跟踪调查数据进行统计与分析。

二、跟踪调查表与成绩单收集情况统计

(一) 跟踪调查表收集情况(表 1)

表 1 同济 2009、2010 级预科结业生本科阶段学习情况跟踪调查表收集情况(单位:人)

本科 院校	级别	预科 A 班 ^①		预科 C 班		预科 D 班		合计	
		理	医	理	医	理	医		
上海交通大学	2009 级	3	8			2		13	18
	2010 级	2		1		2		5	
复旦 大学	2009 级	1	1					2	11
	2010 级	1	8					9	
华东理工大学	2009 级	4				3		7	11
	2010 级	4						4	
东南 大学	2009 级		10					10	11
	2010 级	1						1	
华南理工大学	2009 级		1					1	10
	2010 级	9						9	
中山 大学	2009 级		3					3	4
	2010 级		1					1	
武汉理工大学	2009 级								8
	2010 级	8						8	
西北工业大学	2009 级	1						1	1
	2010 级								
华中科技大学	2009 级								2
	2010 级	2						2	
河海 大学	2009 级								7
	2010 级	7						7	
合计	2009 级	9	23			5		37	
	2010 级	34	9	1		2		46	
	两级	43	32	1		7		48	
	两级	75		1		7			

① 同济大学国际文化交流学院在新生入学时按照学生汉语入学水平把学生分别编入 A 至 G 七个等级的班级。2009 学年预科新生有 A 级和 D 级班。2010 学年预科新生有 A 级、C 级、D 级班。

(二) 成绩单收集情况(表 2)

表 2 同济 2009、2010 级预科结业生本科阶段成绩单收集情况(单位:人)

本科院校	级别	预科 A 班		预科 C 班		预科 D 班		合计	
		理	医	理	医	理	医		
上海交通大学	2009 级	3	8			2		13	18
	2010 级	2		1		2		5	
复旦大学	2009 级								4
	2010 级		4					4	
华东理工大学	2009 级	4				3		7	11
	2010 级	4						4	
东南大学	2009 级		9						9
	2010 级								
华南理工大学	2009 级		1					1	8
	2010 级	7						7	
中山大学	2009 级								1
	2010 级		1					1	
武汉理工大学	2009 级								2
	2010 级	2						2	
西北工业大学	2009 级	1						1	1
	2010 级								
华中科技大学	2009 级								2
	2010 级	2						2	
河海大学	2009 级								10
	2010 级	10						10	
合计	2009 级	8	18			5		31	
	2010 级	27	5	1		2		35	
	两级	35	23	1		7		66	
	两级	58		1		7			

三、预科结业生本科阶段学习成绩分析

为了准确反应同济预科教育质量,下文表格中考试总科目和不及格科目统计均排除本科阶段与预科教育相关性不大的英语、法语、体育、音乐鉴赏等课程。

(一) 2009 级

1. 理工类 A 班结业生

本次调查共收到 2009 级理工类 A 班结业生 9 份调查表和 8 份成绩单。为了准确计算及格率,下表只统计既有成绩单、又有调查表的 8 名学生资料。

表3 2009级理工类A班结业生本科阶段与预科教育相关课程及格科目比例情况

序号	学生姓名	所在院校	专业	班级情况	考试总科目	不及格科目	及格科目比例
1	阿尔菲德	华东理工大学	应用化学	Ⅱ ^①	20	2	90%
2	杰姆		计算机与技术	Ⅱ	17	0	100%
3	布兰特		计算机与技术	Ⅱ	16	3	81%
4	奇斯陶		环境工程	Ⅱ	19	1	95%
5	塞福	上海交通大学	信息工程	Ⅱ	22	1	95%
6	童乐		信息工程	Ⅱ	22	4	82%
7	本乐		信息工程	Ⅱ	22	7	68%
8	比拉	西北工业大学	通信工程	I	19	0	100%
合计					157	18	89%

从表3反映的情况来看,调查中的大部分留学生一部分课程和中国学生一起上,一部分课程留学生单独上,考试及格率很高。及格率较低的本乐同学来自老挝,预科学习阶段比较努力,但英语基础差、性格内向,HSK新四级通过的时间晚,分数也不高,在本科阶段困难较大。

2. 医学类A班结业生

本次调查共收到2009级医学类A班结业生23份调查表和18份成绩单。为了准确计算及格率,下表只统计既有成绩单、又有调查表的18名学生资料。

表4 2009级医学类A班结业生本科阶段与预科教育相关课程及格科目比例情况

序号	学生姓名	所在院校	专业	班级情况	考试总科目	不及格科目	及格科目比例
1	乔伊	上海交通大学	口腔	Ⅱ	19	0	100%
2	萨隆		临床医学	I	19	0	100%
3	迪卢可西		临床医学	I	19	0	100%
4	凯莉		临床医学	I	19	0	100%
5	巴图加		临床医学	I	19	1	95%
6	翠莎		临床医学	I	19	1	95%
7	阿罗卡		临床医学	I	19	0	100%
8	毕普		临床医学	I	19	0	100%
9	沙丽特	华南理工大学	生物技术	Ⅲ	21	6	71%
10	娜娣	东南大学	临床医学	Ⅱ	18	4	78%
11	阿伦		临床医学	Ⅱ	19	3	84%
12	马兰尼		临床医学	Ⅲ	19	5	74%
13	芬妮		临床医学	Ⅱ	19	4	79%
14	卡马拉		临床医学	Ⅲ	19	9	53%
15	米珂拉		临床医学	Ⅲ	19	5	74%
16	阿梅		临床医学	Ⅱ	19	8	58%
17	玛芮		临床医学	Ⅱ	19	3	84%
18	潘妮		临床医学	Ⅲ	19	6	68%
合计					343	55	84%

从表4来看,受调的留学生在本科一年级班级情况差异较大,有的院校留学生单独开

① 本文将“大一留学生单独上课”标示为I,将“大一有的课程留学生单独上”标示为Ⅱ,将“大一每门课与中国学生一起上”标示为Ⅲ。

班,所以考试及格率很高;有的院校留学生一部分课和中国学生一起上,有的甚至每门课都和中国学生一起上,所以及格率偏低。部分学生困难较大。

3. D 班结业生

2009 学年同济大学预科未开设 B 班、C 班课程,本次调查共收到 2009 级理工类 D 班结业生 5 份调查表和 5 份成绩单。

表 5 2009 级理工类 D 班结业生本科阶段与预科教育相关课程及格科目比例情况

序号	学生姓名	所在院校	专业	班级情况	考试总科目	不及格科目	及格科目比例
1	金国哲	上海交通大学	计算机科学与技术	Ⅱ	28	0	100%
2	卞京日		自动化	Ⅱ	26	0	100%
3	权国荣	华东理工大学	应用化学	Ⅱ	20	0	100%
4	朴成		应用化学	Ⅱ	20	0	100%
5	文世现		应用化学	Ⅱ	20	1	95%
合计					114	1	99%

从表 5 可以看到,结业于 D 班的学生完全适应本科阶段的学习。

4. 2009 级总体情况分析

整合表 3、表 4、表 5 的数据,可得到表 6。

表 6 2009 级预科结业生本科阶段与预科教育相关课程及格科目比例情况

班级与专业	考试总科目			不及格科目			及格科目比例		
A 理工	157	500	614	18	73	74	89%	85%	88%
A 医学	343			55			84%		
D 理工	114			1			99%		

从表 3—表 6 来看,以和预科教育具有相关性的课程数为基数,同济 2009 级 31 名预科结业生在本科学习阶段的课程考试中及格科目的比例(除个别学生外)较为理想。由于这 31 名学生为随机抽取出来的,因此统计数据具有一定的代表性。从表 6 来看,这 31 名学生与预科教育相关课程及格科目比例达到了 88%,从零起点班(A 班)结业的同学也达到了 85%。

那么,这是不是意味着预科教育已经取得成功了呢?

笔者认为,这个结果比进行调查前的预测要好,但目前预科结业水平与本科入学应有的水平之间的距离仍然明显地存在着。

首先,88%的比例只是及格比例而非优良比例,而且某些学生有些科目虽然及格,但是是补考及格的。在调查中有学生表示及格并不意味着他们真正掌握了应有的知识,从某种程度上体现的是他们的应试能力。也就是说,即使考试及格了,他们在学习过程中仍然面临各种困难。而且各校针对留学生,还是给予了很多特殊的照顾。有些大学留学生考试考到 45 分就算通过,以表 4 中的沙丽特为例,她的成绩若以 60 分及格来计,21 门课程就有 11 门不及格,这样计算的话她及格科目比例仅为 48%,而不是表 4 中的 71%;中山大学医学院,晚上得给留学生专门开专业辅导课;在收到调查表的 83 名学生中,26 名学生(占 31%)大一所有